

RÉSUMÉS SUMMARIES ZUSAMMENFASSUNG

HUARD P. - FIGURATIONS SAHARIENNES DE BOEUFs PORTEURS,
MONTÉS ET ATTELÉS.

L'autore sottopone ad accurato studio le innumerevoli figurazioni bovine scolpite o dipinte nelle terre rocciose del Sahara durante i primi millenni dell'era pastorale. Egli dimostra che l'uso dei bovini sia per il trasporto dei carichi sia per il trasporto delle persone « a cavallo » fu posteriore alla fase pastorale antica.

The author makes a detailed study of the numerous bovine figurations sculpted or painted in the rocky regions of the Sahara during the first millenia of the pastoral era. He gives evidence that the use of oxen both for transportation of loads and « riding » persons began after the ancient pastoral phase.

Der Verfasser erzahlt von den zahlreichen gemalten oder in Stein gehauenen Abbildungen von Stieren, die wachrend der ersten Jahrtausende der Weidezeit in den felsigen Zonen der Sahara entstanden sind. Er beweist, dass die Nutzung des Hornviehs als Transport- und Reittiere erst spaeter Brauch wurde.

IMBERCIADORI I. - FORAGGI E BESTIAME NELLA TOSCANA DEL
PRIMO '800.

L'auteur suit les événements à travers lesquels l'agriculture Toscane dans la première moitié du XIX siècle commença son industrialisation dans le secteur du bétail pour le travail, la viande et le lait, moyennant des prés artificiels, la construction des tables et la sélection précédemment inconnue.

The author describes the events through which the agriculture of Tuscany in the first half of the 19th Century began its industrialisation in the field of draught, meat and milk animals, extending the artificial pastures, building stables and applying the previously unknown selection.

Der Verfasser zeigt, wie sich Anfang des 19. Jh. die toskanische Landwirtschaft der Industrialisierung im Sektor des Arbeits-, Schlacht- und Milchviehs zuwendete, indem die Weideflaeche ausgedehnt, Stallanlagen errichtet und Zuchtvieh gehalten wurde, was vorher unbekannt gewesen war.

ZUCCHINI M. - GLI STATUTI E L'AGRICOLTURA FERRARESE.

L'auteur a pris en examen les statuts de la période « estense » et ceux de la période pontificale, poursuivant l'enquête sur les conditions de l'agriculture de Ferrara après le statut de Obizzo II, du 1287, précédemment traitée.

The author reviews the statuts of the « estense » and those of the pontifical periods, continuing the survey of the agricultural conditions of Ferrara after the statuts of Obizzo II, of 1287, previously examined.

Der Autor untersucht die Statuten unter der Herrschaft des Hauses Este und unter der paepstlichen Herrschaft, und beleuchtet gleichzeitig die Zustaende in der ferraresischen Landwirtschaft. In einem fruher erschienenen Artikel hatte er die Statuten unter Obizzo II im Jahre 1287 behandelt.